Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak jak jest napisane w Prawie Pana że wszystko męskie otwierające łono święte Pana zostanie nazwane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak napisano w Prawie Pana:* Każdy mężczyzna otwierający łono zwany będzie świętym dla Pana** —[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jako jest napisane w Prawie Pana, że: Wszelkie męskie, otwierające łono, święte (dla) Pana nazwane będzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, jak jest napisane w Prawie Pana że wszystko męskie otwierające łono święte Pana zostanie nazwane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jak napisano w Prawie Pańskim: Każdy potomek płci męskiej otwierający łono matki będzie poświęcony Panu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	(Tak jak jest napisane w Prawie Pana: Każdy mężczyzna otwierający łono będzie nazywany świętym Panu);
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Tak jako napisano w zakonie Pańskim: że wszelki mężczyzna, otwierający żywot, świętym Panu nazwany będzie.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako napisano jest w zakonie Pańskim, że wszelki mężczyzna otwierający żywot, świętym Panu nazwany będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem jest napisane w Prawie Pańskim: Każde pierworodne dziecko płci męskiej będzie poświęcone Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak napisano w zakonie Pańskim, iż: Każdy pierworodny syn będzie poświęcony Panu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ tak jest napisane w Prawie Pana: Każde pierworodne dziecko płci męskiej będzie poświęcone Panu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak bowiem napisano w Prawie Pańskim: Każdy pierworodny syn będzie poświęcony PANU.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	zgodnie z tym, co jest napisane w Prawie Pańskim: „Każdy pierworodny potomek męski zostanie uznany za poświęconego Panu”,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ponieważ Prawo Boże postanawia, że każdy pierworodny syn ma być poświęcony Bogu.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	zgodnie z tym, co napisano w Prawie Pańskim: ’Każdy syn

[1)] <x>490 1:6</x>; <x>490 2:27</x>
[2)] <x>20 13:2</x>; <x>20 22:29</x>; <x>20 34:19</x>; <x>40 3:13</x>; <x>40 8:17</x>

	literacki		pierworodny będzie poświęcony Panu’,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	як то записано в Господнім законі: кожне немовля чоловічої статі, що відкриває лоно, назветься святим для Господа.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	z góry tak jak było pismem odwzorowane w Przydzielonym obyczajowym prawie utwierdzającego pana że: Wszystko samcze na wskroś wstecz-w górę otwierające macicę święte wiadomemu utwierdzającemu panu będzie zwane,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	(jak jest napisane w Prawie Pana: Wszelkie męskie potomstwo, otwierające łono, będzie nazwane święte Pana),
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	(jak napisano w Torze Adonai: "Każdy pierworodny płci męskiej ma być poświęcony Adonai"),
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak jak jest napisane w prawie Pana: ”Każdy mężczyzna otwierający łono ma być nazwany świętym dla Pana”,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W Prawie napisano bowiem: „Każdego pierwszego syna poświęcicie Panu”.